



Universitat Oberta  
de Catalunya

Juntament amb

**UVIC**

UNIVERSITAT DE VIC  
UNIVERSITAT CENTRAL  
DE CATALUNYA

Estudis d'Arts  
i Humanitats

“Sense traducció  
habitaríem llogarets veïns  
del silenci”  
George Steiner

# Grau de Traducció, Interpretació i Llengües Aplicades (UOC, UVic-UCC)

Titulació oficial



# Grau de Traducció, Interpretació i Llengües Aplicades (UOC, UVic-UCC)

Busques prestigi, flexibilitat i innovació? Estudia Traducció, Interpretació i Llengües Aplicades a la UOC.

L'objectiu d'aquest grau interuniversitari, impartit per la Universitat Oberta de Catalunya (UOC) i la Universitat de Vic - Universitat Central de Catalunya (UVic-UCC), és formar professionals que dominin diverses llengües i les sàpiguen aplicar en múltiples àmbits i contextos socials i corporatius. Els graduats en Traducció, Interpretació i Llengües Aplicades estan qualificats per a treballar en camps molt variats: la traducció, la interpretació, la comunicació multilingüe i els projectes comunicatius i formatius d'empreses, institucions i organitzacions.

La formació multilingüe és una necessitat creixent en el mercat laboral europeu i espanyol a causa de la globalització en tots els camps socials i econòmics. Per aquesta raó, el coneixement profund de diferents llengües —incloent-hi la pròpia— és un requisit indispensable per a accedir a molts llocs de treball.

Les persones graduades en llengües mostren un dels índexs més alts d'inserció laboral.

En el grau de Traducció, Interpretació i Llengües Aplicades, l'estudiant adquireix competències en tres llengües: molt avançades, en anglès; avançades, en francès o alemany, i el català o l'espanyol com a llengua pròpia. A aquesta sòlida formació lingüística s'hi suma la qualificació tecnològica i de gestió de la informació que exigeix avui l'exercici de la professió. L'interès social per la formació d'experts multilingües amb aquestes capacitats va augmentant constantment, tant pel seu paper en la comunicació en tots els àmbits com pel creixement dels mercats de la traducció, l'adaptació i la localització d'aplicacions i productes digitals i audiovisuals.

Direcció acadèmica

Salvador Climent Roca  
*Universitat Oberta de Catalunya*

M. Teresa Julio Jiménez  
*Universitat de Vic - Universitat Central de Catalunya*

## A qui va adreçat

El grau de Traducció, Interpretació i Llengües Aplicades s'adreça a les persones que vulguin dominar tres llengües i adquirir les capacitats teòriques, pràctiques i tecnològiques per a aplicar aquest coneixement a múltiples àmbits temàtics i professionals.

## Requisits acadèmics d'accés

Es pot accedir als estudis universitaris de grau si es compleixen els següents requisits:

- Batxillerat i PAU.
- Cicles formatius de grau superior i, si escau, PAU.
- Proves per a majors de 25 anys i 45 anys.
- Accés per a més grans de 40 anys amb experiència professional prèvia en competències del grau.
- Graduats universitaris de titulacions oficials.
- Els estudiants que disposin de l'acreditació UNED per a l'accés als estudis universitaris espanyols.

És recomana tenir un coneixement d'anglès equivalent al nivell B1 del Marc europeu comú de referència.

### Títulats fora d'Espanya

Si has finalitzat estudis superiors en una universitat o un centre d'ensenyament superior estranger, fora de l'Estat espanyol, t'has de posar en contacte amb el Ministeri d'Educació per tal que emeti una resolució respecte als estudis aportats per cursar el grau.

Pots consultar el nostre web: <http://estudis.uoc.edu>

## Sortides professionals

El grau de Traducció, Interpretació i Llengües Aplicades proporciona els coneixements, les competències i les habilitats necessàries per a treballar en els àmbits de la traducció, la interpretació, la gestió i l'assessorament lingüístics, la comunicació corporativa, el món editorial i l'ensenyament de llengües.

Concretament, la titulació capacita el graduat per a les sortides i els perfils professionals següents:

- Expert/a en traducció *freelance*, en agències, en empreses, en equips de documentació, gestió de projectes de traducció, localització de productes i traducció jurada.
- Expert/a en interpretació, interpretació jurada i interpretació d'enllaç *freelance*, en agències i organismes internacionals.
- Expert/a en correcció i revisió de textos, docència de llengües i assessoria lingüística en institucions, empreses o grans corporacions.
- Expert/a en traducció per al doblatge i la subtitulació, i també en l'àmbit de les relacions públiques i el turisme.
- Expert/a en assessoria en comunicació intercultural, i també responsable de departaments de comerç exterior o de relacions internacionals.

El grau de Traducció, Interpretació i Llengües Aplicades ofereix un ampli programa de pràctiques professionals i la possibilitat d'obtenir el títol de traductor jurat o intèrpret jurat anglès-català.



Titulació oficial

# Grau de Traducció, Interpretació i Llengües Aplicades (UOC, UVic-UCC)

La titulació del grau de Traducció, Interpretació i Llengües Aplicades de la (UOC, UVic-UCC) és oficial i està homologada pel Ministeri d'Educació, Cultura i Esport, i adaptada a l'Espai Europeu d'Educació Superior, EEES.

## Pla d'estudis

El pla d'estudis del grau de Traducció, Interpretació i Llengües Aplicades UOC-UVic-UCC es compon de 240 crèdits ECTS, que s'organitzen en els subconjunts següents:

- Formació bàsica: 72 crèdits ECTS,
- Assignatures obligatòries: 126 crèdits ECTS,
- Assignatures optatives: 30 crèdits ECTS,
- Pràctiques externes: 6 crèdits ECTS,
- Treball final de grau: 6 crèdits ECTS.

### Llengües A, B i C

- La llengua A és la llengua materna o activa de l'estudiant (català o espanyol).
- La llengua B és l'anglès. En acabar els estudis, l'estudiant la dominarà productivament i receptivament, i tindrà capacitat per a comunicar-se amb eficàcia en aquesta llengua, tant de manera oral com per escrit, en contextos professionals.
- La llengua C és aquella de la qual l'estudiant només en té coneixements elementals. En acabar els estudis, la dominarà a nivell d'usuari independent i tindrà capacitat per a comunicar-s'hi en contextos professionals. L'estudiant podrà escollir com a llengua C el francès o l'alemany.

En el moment de matricular-se per primera vegada, l'estudiant triarà la llengua A i la llengua C.

## Durada

La durada prevista del grau és de vuit semestres, amb una càrrega màxima de 30 crèdits ECTS cada un. Tanmateix, podràs aprofitar la flexibilitat de la UOC per a cursar cada semestre el nombre d'assignatures que s'ajustin a la teva disponibilitat de temps.

## Assignatures

Crèdits

### Formació bàsica (72 crèdits ECTS)

Llengua A I	6
Llengua A II	6
Llengua A III	6
Llengua A IV	6
Llengua B I	6
Llengua B II	6
Llengua B III	6
Tècniques d'expressió oral i escrita (llengua B)	6
Llengua C I	6
Llengua C II	6
Llengua C III	6
Llengua C VI	6

### Assignatures obligatòries (132 crèdits ECTS)

Anàlisi textual i traducció de la llengua C	6
Competències professionals	6
Competències TIC	6
Correcció de textos i assessorament lingüístic A	6
Interpretació i comunicació interlingüística B - A I	6
Interpretació i comunicació interlingüística B - A II	6
Introducció a la lingüística aplicada i a la traducció B-A	6
Lingüística contrastiva B-A	6
Llengua i tecnologies	6
Llengua, cultura i societat A	6
Pràctiques externes	6
Publicitat i traducció B-A	6
Terminologia	6
Traducció audiovisual B-A	6
Traducció C - A I	6
Traducció C - A II	6
Traducció de textos científics i tècnics B - A I	6
Traducció de textos divulgatius B-A	6
Traducció inversa A-B	6
Traducció jurídica i econòmica B - A I	6
Traducció literària B-A	6
Traducció, literatura i cultura A	6

### Assignatures optatives (30 crèdits ECTS)

A escollir entre les següents:

Ciència i tecnologia	6
Cultura i societat de la llengua C	6
Eines i pràctiques de la interpretació B-A	6
Ensenyament de la llengua A	6
Ensenyament de la llengua B	6
Humanitats	6
Interpretació de conferències B-A	6
Llengua complementària A	6
Pràctiques	6
Sociolingüística	6
Tecnologies del llenguatge	6
Teleinterpretació B-A	6
Traducció A-A	6
Traducció automàtica i postedicció	6
Traducció de textos científics i tècnics B - A II	6
Traducció de textos humanístics i socials B-A	6
Traducció jurídica i econòmica B - A II	6
Traducció jurídica i econòmica B - A III	6

### Pràctiques externes

6

### Treball final de grau

6

## Semestres suggerits\*

Períodes (semestres)	Assignatures	Crèdits	Totals
<b>01</b>	Llengua A I Llengua B I Llengua C I Competències TIC Introducció a la lingüística aplicada i a la traducció B-A	6 6 6 6 6	<b>30</b>
<b>02</b>	Llengua A II Llengua B II Llengua C II Traducció de textos divulgatius B-A Llengua, cultura i societat A	6 6 6 6 6	<b>30</b>
<b>03</b>	Llengua A III Llengua B III Llengua C III Llengua i tecnologies Publicitat i traducció B-A	6 6 6 6 6	<b>30</b>
<b>04</b>	Llengua A IV Llengua C IV Traducció audiovisual B-A Tècniques d'expressió oral i escrita (Llengua B) Traducció, literatura i cultura A	6 6 6 6 6	<b>30</b>
<b>05</b>	Interpretació i comunicació interlingüística B-A I Anàlisi textual i traducció de la llengua C Terminologia Traducció literària B-A Optativa I	6 6 6 6 6	<b>30</b>
<b>06</b>	Traducció C-A I Interpretació i comunicació interlingüística B-A II Lingüística contrastiva B-A Traducció jurídica i econòmica B-A I Optativa II	6 6 6 6 6	<b>30</b>
<b>07</b>	Traducció inversa A-B Traducció C-A II Traducció de textos científics i tècnics B-A I Correcció de textos i assessorament lingüístic A Optativa III	6 6 6 6 6	<b>30</b>
<b>08</b>	Pràctiques externes Competències professionals Optativa IV Optativa V TFG	6 6 6 6 6	<b>30</b>
<b>Total</b>			<b>240</b>

\* Aquesta semestralització és suggerida però no obligatòria, ja que la flexibilitat del model educatiu UOC et permet seguir el Pla d'estudis al teu propi ritme.

## Procés de matriculació

### Abans de matricular-te

En primer lloc, **cal sol·licitar l'accés al Campus Virtual** de la UOC omplint el formulari que trobaràs a la pàgina web del grau de Traducció, Interpretació i Llengües Aplicades. Aquest tràmit és gratuït i no et compromet a fer la matrícula.

Un cop al Campus podràs comptar amb l'ajut del **teu tutor personal**, que t'aconsellarà i et guiarà per a començar amb èxit els teus estudis i durant tota la carrera universitària.

En el Campus també trobaràs la **secretaria acadèmica** on, entre d'altres tràmits, podràs sol·licitar la **convalidació** dels teus estudis abans de fer la matrícula.

### Matrícula

Finalment, en el Campus Virtual, podràs **formalitzar la matrícula**, comptant amb l'assessorament del tutor.

Hi ha dos períodes a l'any per a matricular-te:

Primera matrícula	Inici de curs
de maig a juliol	setembre
de novembre a febrer	febrer

### Preus, ajuts i finançament

Si vols més informació sobre preus, ajuts i finançament omple el formulari de sol·licitud d'informació que trobaràs a la pàgina web del Grau de Traducció, Interpretació i Llengües Aplicades.

## Oficialitat del títol Grau de Traducció, Interpretació i Llengües Aplicades de la UOC, UVic-UCC

En el marc de l'EEES (Espai Europeu d'Educació Superior), el pla d'Estudis de la titulació d'aquest grau ha estat elaborat per la UOC i aprovat pel Consejo de Universidades. Aquest títol UOC està autoritzat i registrat pel Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

**A la UOC t'ofereim una manera diferent d'estudiar, més flexible, pràctica i personalitzada.**

## Alumni

### Serveis de carrera professional

UOC Alumni posa a l'abast dels estudiants i dels graduats **serveis orientats a la millora professional**, com ara borses de treball especialitzades i recursos d'orientació professional.

Quan acabis els teus estudis, entraràs a formar part de la comunitat de UOC Alumni i podràs accedir a la versió *premium* d'aquests serveis.

Els serveis de **carrera professional** t'ofereixen un acompanyament personalitzat i adequat a les teves necessitats.

El servei d'**actualització** t'ofereix descomptes per continuar la teva formació i continguts i activitats per a posar al dia les teves habilitats professionals.

Els serveis de **networking** professional et connecten a la xarxa de graduats i t'ofereixen diferents maneres de treure'n profit.

Els serveis de suport a l'**emprenedoria** t'assessoren personalitzadament sobre les habilitats que necessites i en la creació del pla d'empresa.

UOC Alumni t'acompanya!

Més informació: [www.alumni.uoc.edu](http://www.alumni.uoc.edu)



## La UOC, la primera universitat en línia del món

### La UOC va crear la primera universitat en línia del món el 1995

Avui dia la comunitat universitària de la UOC és formada per més de **200.000 persones** connectades des de més de 70 països diferents. El caràcter innovador de la UOC l'ha convertit en **el referent de la formació universitària en línia** a tot el món.

La UOC té convenis i aliances amb les principals empreses i institucions internacionals. Ofereix programes de postgrau juntament amb l'Organització Mundial del Turisme (UNWTO) i en col·laboració amb l'Organització de les Nacions Unides per a l'Alimentació i l'Agricultura (FAO), i és la universitat triada per l'Institut de les Nacions Unides per a la Formació Professional i la Recerca (UNITAR) per a desenvolupar i impartir en línia els programes de conflictiologia als delegats de l'ONU en missió de pau.



### La UOC i els seus títols pertanyen de ple dret a l'Espai Europeu d'Educació Superior (EEES)

Autoritzada i inscrita des del seu inici en el **Registre d'Universitats, Centres i Títols (RUCT)** del Ministeri d'Educació amb el núm. 54, la UOC forma part de l'Espai Europeu d'Educació Superior (EEES), basat en els principis establerts en la Declaració de Bolonya. Tant els títols oficials de graus i de màsters universitaris impartits per la UOC i registrats en el RUCT, com la resta de titulacions pròpies de la UOC gaudeixen dels avantatges del seu **reconeixement en tots els països membres de l'EEES**.

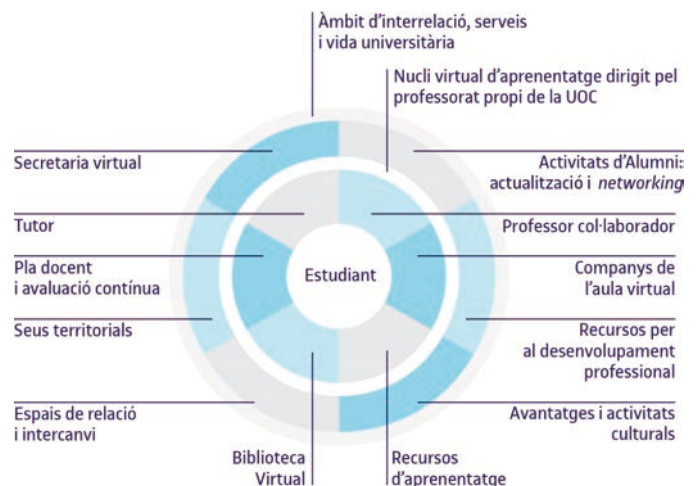
D'acord amb els objectius de l'EEES, la UOC té com a prioritat que els seus estudiants progressin professionalment. Els seus graus i programes són dissenyats per a donar resposta a les necessitats reals de les empreses en un mercat laboral globalitzat.



## El model pedagògic UOC és la referència mundial en aprenentatge online (e-learning)

Reconegut amb prestigiosos premis internacionals, supera esquemes antics i situa l'estudiant al centre de l'activitat formativa. En el model educatiu de la UOC l'estudiant compta amb tres elements bàsics: els recursos, la col·laboració i l'acompanyament.

A l'aula virtual, l'alumne disposa dels més adequats recursos d'aprenentatge, es relaciona amb la resta d'estudiants i rep un acompanyament personalitzat de tutors i docents. Amb un efectiu model d'avaluació contínua, el model pedagògic de la UOC és molt flexible i s'adapta a les necessitats de cada estudiant, incloent-hi les dels professionals que disposen de poc temps.



### La UOC, gràcies a la seva activitat de recerca i desenvolupament, dissenya el futur de l'aprenentatge online

La recerca a la UOC es desenvolupa a l'Internet Interdisciplinary Institute (IN3) –especialitzat en la recerca sobre la societat en xarxa–, l'eLearn Center –centrat en la innovació en aprenentatge online– i la Càtedra UNESCO d'Educació i Tecnologia per al Canvi Social. L'equip de 245 professionals de més de 24 països de l'eLearn Center posiciona la UOC com a referència mundial per a definir la qualitat en formació en línia actual i de futur. La UOC compta amb el reconeixement i finançament de les principals institucions mundials, com per exemple la Unió Europea per l'innovador projecte Speak Apps per a l'ensenyament en línia d'idiomes.



## Seus

### BARCELONA

Rambla del Poblenou, 156  
08018 Barcelona  
Tel.: 93 481 72 72

### REUS

Carrer de l'Escorxador, 1  
43202 Reus  
Tel.: 977 33 80 08

### TORTOSA

Carrer Alfara de Carles, 18  
43500 Tortosa  
Tel.: 977 58 80 66

### VALÈNCIA

Carrer de la Pau, 3  
46003 València  
Tel.: 96 348 66 48

### LLEIDA

Carrer Canyeret, 12, 2a. planta  
25007 Lleida  
Tel.: 973 72 70 77

### SALT

Factoria Cultural Coma Cros  
Carrer Sant Antoni, 1  
17190 Salt  
Tel.: 972 40 50 67

### SEVILLA

Calle Torneo, 32  
41002 Sevilla  
Tel.: 954 99 16 25

### VILA-REAL

Biblioteca Universitària del  
Coneixement  
Avinguda Pius XII, 43  
12540 Vila-real  
Tel.: 964 54 72 44

### MANRESA

Av de les Bases de Manresa, 1  
08242 Manresa  
Tel.: 93 877 50 75

### TERRASSA

Vapor Universitari de Terrassa  
Carrer Colom, 114  
08222 Terrassa  
Tel.: 93 733 92 00

### MADRID

Plaza de las Cortes, 4  
28014 Madrid  
Tel.: 91 524 70 00

### MÈXIC DF

Paseo de la Reforma, 265, piso 1  
Col. Cuauhtémoc  
06500 México DF  
Tel.: + 52 (55) 55 114206 al 08

Totes les seus a [seus.uoc.edu](http://seus.uoc.edu)

## Premis i reconeixements UOC

- Premi d'excel·lència institucional (2016)
- Menció d'honor als Premis a l'Impacte en l'Aprenentatge (2016)
- Golden Orange Awards (2016)
- Premi a l'Impacte en l'Aprenentatge (Or) (2015)
- Medalla d'Or de la Creu Roja (2015)
- Premi a l'Impacte en l'Aprenentatge (Plata) (2014)
- Premi LTI App Bounty (2013)
- Telefónica Ability Awards (2012)
- Premi a l'Impacte en l'Aprenentatge (Bronze) (2011)
- Premi IGC a la Innovació Digital (2010)

- Premi a l'Impacte en l'Aprenentatge (Leadership) (2009)
- Center of Excellence del New Media Consortium (NMC) (2009)
- Premi a l'Impacte en l'Aprenentatge (Or) (2008)
- Premi Nacional de Telecomunicacions de la Generalitat de Catalunya (2005)
- Segell d'or d'Excel·lència Europea (EFQM) (2004)
- Centre d'Excel·lència de SUN (2003)
- Premi ICDE d'excel·lència (2001)
- Premi WITSA (2000)
- Premi Bangemann Challenge (1997)

